

如果你要培植和平，就守護宇宙萬物

羅馬天主教教宗本篤十六世慶祝第43屆世界和平日（World Day of Peace, 2010年1月1日）

文告摘錄

我為第43屆世界和平日所選的主題是：如果你要培植和平，就守護宇宙萬物。尊重宇宙萬物至為重要，攸關人類與它們的和樂共生。

(1)

1990年教宗若望保祿二世曾提到「生態危機」，強調這基本上是倫理課題，並指出我們「在道德上迫切需要新的共同努力」。(4)

人類文化要徹底革新，以找出讓萬物共同邁向光明未來的穩固基礎價值。我們目前的危機——無論是經濟的、糧食的、環境的、或社會的——其實都是道德危機，這些危機彼此間也相關。因此我們要考慮該如何前進。要回歸節制的生活方式，大家同心協力建立新的規範和制度，果斷的採行有效的策略，揚棄無效的方法。這樣大家才能警醒過來，藉此做新的策略計畫。(5)



環境破壞常是因為缺乏有遠見的政策及追求短期的經濟利益，結果是嚴重威脅萬物。要防止這些情況發生，在從事經濟活動時，必須要考慮到「每個經濟決策都有道德後果」的事實，並更加尊重環境。在利用自然資源時，應關心如何保護它們，以及衍生的環境和社會成本，這全部加起來才是真正的總開銷。要保護環境、守衛自然資源和氣候，必須要遵守明確的規定，符合法律、經濟的原則，並兼顧對世界上貧窮區域的人民及未來世代的責任。(7)

使用自然資源時，當下的利益不能損及目前和未來的人類及其他物種；保護私人資產的同時，不能和普遍供應物資給大眾衝突；人類的活動不能干擾大地的豐饒韻律，如此方能利益當下和未來的人類。生態危機需要所有人共同努力解決。已開發國家對目前的生態危機有歷史性的責任，而開發程度較低的國家、特別是經濟新興的國家，也不能免於保育的責任，所有國家都有逐漸採行有效環保措施和政策的責任。要達成這些目標，在提供援助、分享知識和清潔科技時，不應從自身利益出發。(8)

應鼓勵研究及使用低環境衝擊的能源，並「重新分配全球的能源，讓缺乏這些資源的國家也能享受它們」。(9)

要永續而全面治理地球的環境和資源，人類要加強科學、技術及其實務應用的研究。目前已有一些科學發展和創新的方式可望能滿意並平衡的解決人與環境共存的難題。應鼓勵研究太陽能的有效方式。對於全球共同面臨的水資源和全球水循環系統問題也應鼓勵研究，找出解決之道，這關係地球上所有生命體的生存，而氣候變化會嚴重破壞它們的穩定性。此外應探求適合鼓勵小農民和其家人的鄉村發展策略，同時應實施有效治理森林、廢棄物、抗暖化及貧窮的合宜政策。各國應施行目標高遠的計畫，還要超越消費主義的思維模式，才能推廣尊重萬物和滿足所有生物需求的農業及產業生產模式。如我曾說過的：「科技絕不是機械化的，它表現出人的品質和對發展的渴望：科技表現出驅使人類逐漸超越物質侷限的內在張力」。

(10)

唯有全新的生活方式才能改變人類前途，「在這個新的結構中，對真、善、美、及所有人共存共榮的追求會決定消費、儲蓄和投資的選擇」。個人、家庭、社區和國家都會選擇和平，也應教育所有人和平的必要。公民社會的各種團體和非政府組織向來致力於傳佈生態責任的知識，在使大眾覺醒和參與上應扮演重要角色，而對生態的職責應繫於對「人類生態合諧」的尊重上。媒體也有責任在這方面宣揚正面積極、能啟示更多人的典範事蹟。(11)

「當整個社會都尊重『人類生態合諧』時，對維護環境生態和諧也有益處」。要讓年輕人尊重環境，在家庭和社會上要先幫助他們尊重自己。大自然的各分子彼此息息相關、不可切割：包括了環境、個人、家庭和社會倫理。我們對環境的責任是由對彼此的責任產生。(12)

人親近自然的美及合諧時，會覺得和平、寧靜、新生、更有活力，人和自然會互相影響。另一方面，我們談人與自然的關係，並不是要把自然當成最崇高、或認為自然比人還重要的意思。(13)



如果你要培植和平，就守護宇宙萬物。希望全世界的領袖和所有關心人類未來的人都了解這點。(14)

節選自梵蒂岡2009年12月8日發布教宗本篤十六世文告

英文全文請見：http://www.vatican.va/.../hf_ben-xvi_...-world-day-peace_en.html

張萬珍翻譯

研發快訊編輯部

Copyright 2010 National Cheng Kung University